

世界景观设计

商务园林与屋顶花园

『西班牙』 弗朗西斯科·阿森西奥·切沃 编著 吴锦绣 译



百通集团
江苏科学技术出版社

本书原出版者为西班牙ATRIUM出版公司，经授权由百通集团成员出版社
在中国大陆地区出版发行中文简体版。

图书在版编目 (CIP) 数据

商务园林与屋顶花园 / (西) 切沃 (Cerver, F. A.)
编著; 吴锦绣译. —南京: 江苏科学技术出版社,
2002.9
(世界景观设计)
书名原文: Business and Corporation Parks.
Roof Gardens
ISBN 7-5345-3622-7

I. 商... II. ①切... ②吴... III. 建筑设计—绿化
IV. TU985 .12

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第050681号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工业出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

世界景观设计

商务园林与屋顶花园

出版发行: 百通集团 江苏科学技术出版社
编 著: (西班牙) 弗朗西斯科·阿森西奥·切沃
翻 译: 吴锦绣
责任编辑: 王剑钊 刘 耕 王明辉
特约编辑: 韩燕芳
经 销: 各地新华书店
印 刷: 洛德加印刷 (番禺) 有限公司
规 格: 787mm × 1092mm 1/8 印张 25.25
版 次: 2002 年 9 月第 1 版第 1 次印刷
定 价: 228.00 元

世 界 景 观 设 计

商务园林与屋顶花园

(西班牙) 弗朗西斯科·阿森西奥·切沃 编著

吴锦绣 译



百 通 集 团

江苏科学技术出版社

前言

当代景观设计的一大优点是努力寻求人造环境与自然环境的和谐统一，这是景观设计最重要的特点之一，对本书中所论述的专业——景观设计学也有着十分重要的意义。从本书的论述中可以看到，寻求人造环境与自然环境的和谐统一也是这门极富创造性的学科中最复杂的领域，因为在这里要综合解决景观设计中的许多基本问题。

就作品的选择而言，毫无疑问，本书是《世界景观设计》(World of Environmental Design)系列丛书中最精彩的分册之一。本书选择项目的主要依据不仅是美学的和实用的标准，还在于项目的施工过程。大型企业和跨国集团最终认识到建筑与景观相协调的必要性不仅仅是要表明对环境的关注，而且更要创造具有吸引力的企业形象和良好的工作条件。

从这个意义上讲，景观设计已进入所有的商务领域，这一现象从本书中所介绍的项目中就可以略见一斑。除大公司及跨国公司之外，本书中所选的例子服务对象并不局限于传统意义上的商业建筑，还包括大学校园及旅馆建筑等。它们之所以入选是因为其景观设计师的设计理念包含两个方面的基本特点：一是创造具个性化的企业形象，二是以人为本地创造和谐宜人的工作环境。

上述特点是景观设计中最重要两个因素，前一个与形式的和美学的的评价标准相关，却不乏设计理念。事实上，当今社会中形象的重要性反映在大公司总部的管理层已认识到良好的建筑与景观设计是宣传其经营理念的最佳手段。

这就是为何本书中的许多项目都力图以叙事和象征的手法表达公司的指导思想。有些项目强调传统和永恒，而有些项目则强调创造和革新。然而，所有的项目的目标都是要创造与公司的经营哲学相适应的形象。

从这个意义上讲，理景实践是建筑师使建筑学这门富创造性的学科更具叙事性和象征性特征的有力武器。以上所述归结为一个简洁的基本原则——建筑与景观、建造与环境、人工构筑与自然要素间的和谐统一。这些建筑的庞大形体会对环境造成可怕的不良影响，景观设计师的任务就是尽量减小这种影响，寻求与环境的自然整合。

这就引出了景观设计的第二个特点即工作环境的创造。我们不仅要注意外部环境，也更要关注内部环境。在这种情况下就有必要建立个人与工作环境之间以及工作环境与自然环境之间的三重关系。这种关系可以简化为一个中心思想，即以人为本。确保员工（不论是工人还是管理人员）在工作环境中感到舒适是景观设计体现人情味和文化氛围的重要目标。

这里还有必要提到和谐的工作环境的益处及其对公司整体工作效率的作用。科学研究证明，虽然恰当的色彩或背景音乐有助于提高工作质量，然而最重要的因素仍然是空间和环境，因此，景观设计师必须同建筑师密切合作，努力创造一个与外部环境密切联系的室内空间。这样，植物绿化和自然采光就是室内设计中最基本的方法之一。

对景观设计中的相关概念进行分析之后，就可以提到与建筑相关的几个重要因素。最重要的一个方面是上面所提到的与环境的关系，这里的环境可能是自然环境也可能是城市环境，正因如此，景观设计是最具创造性的活动之一，需要景观设计师与建筑师的竭诚合作。这类项目大多是 multidisciplinary 的，需要不懈努力来使设计方案更趋合理。

对景观设计进行进一步思考就不能不提到景观设计最大的拓展之一——屋顶花园，它创造性地利用空间并促进与环境的互融。本书中选取了两个非常精彩的例子，一个是由德里克·洛夫乔伊 (Derek Lovejoy) 合作者事务所设计的英国皇家陆军学院总部及屋顶花园，另一个是由 BDP 景观设计事务所设计的卡农桥屋顶花园 (Cannon Bridge Roof Garden)。

这两个项目在结构处理方面的共性是显然的（诸如减小荷载、排灌平衡等），但其所处的环境却截然不同：BDP 设计的项目位于伦敦市中心，正对泰晤士河，因此，很有必要尊重周围环境的风貌，而且由于气候因素和环境污染的影响，设计者还要非常注意植物的选择；而英国皇家陆军学院项目则位于自然和人文环境都相对优越的伦敦城郊，德里克·洛夫乔伊等人所表现出来的敏感性和精确性使他们巧妙地赋予环境以人文气息。这两个项目以及书中所述的其他例子从多个侧面展示了景观设计学丰富的内涵。

目 录

代尔维拉大学校园景观设计	4	莱达·卡尔达斯·德·伯雷罗
索尼智能后勤派送中心	14	西班牙竹中事务所
特罗姆瑟大学广场设计	24	居托姆·居托姆斯加德及比扬尔·奥森
圣费尔南多商务园区	32	曼纽尔·卡里莱罗·德·拉·托雷
雷弗吉保险公司	40	BDP 景观设计事务所
尼尔森公司总部	46	M.保罗·弗理德伯格合作者事务所
卡农桥屋顶花园	54	BDP 景观设计事务所
路易斯安那现代艺术博物馆	62	莱亚·内高和维贝克·赫尔舍
哈尼威尔国际公司总部	70	M.保罗·弗理德伯格合作者事务所
加那利码头	76	汉纳 / 奥林事务所
R+V 保险公司庭园	82	卡尔·鲍尔
布鲁克大街屋顶花园	88	莫里斯·皮克林联合事务所
蒙田大道 50 号庭院	94	迈克尔·凡·沃肯伯格联合事务所
安姆若银行	102	莫里斯·皮克林联合事务所
通用米尔斯公司雕塑庭园	108	迈克尔·凡·沃肯伯格联合事务所
英国 ICI 公司办公大楼	114	广景咨询事务所
美国 IBM 公司索拉那分公司	120	彼得·沃克及威廉·约翰逊合作者事务所
长登酒窖	128	塔斯库威兹·迪亚斯联合事务所
百事可乐公司销售总部	138	爱德华·斯通联合事务所
英国皇家陆军学院总部与屋顶花园	146	德里克·洛夫乔伊合作者事务所
希望之绿	152	哈格里夫斯联合事务所
美国通用电话与电子技术公司业务总部	158	佐佐木联合事务所
美国 IBM 公司阿尔马登科研实验室	166	SWA 集团
艺术旅馆	172	汉纳 / 奥林事务所
亚利桑那中心	182	SWA 集团
壳牌之家	188	广景咨询事务所
索尼电视机厂	194	西班牙竹中事务所





左图：水和乡土树种的运用是设计的主要特点。

代尔维拉大学校园 景观设计

莱达·卡尔达斯·德·伯雷罗

建造日期：1970~1972年

项目地点：卡利（Cali）（哥伦比亚）

合作者：雅伊梅·克鲁斯·林孔（Jaime Cruz Rincón）（建筑师兼项目经理），维克托·曼纽尔（Victor Manuel Patiño）（生态及植物学顾问）

代尔维拉（del Valle）大学位于哥伦比亚的卡利城，由于该大学在城市中处于具有战略性的位置上，其设计和建造的复杂性都超过一般大学。代尔维拉大学地处考卡河（Cauca）流域的平原上，特殊的地理位置决定了它必须成为乡村和城市中间的一个连接点。莱达·卡尔达斯·德·伯雷罗（Lyda Caldas de Borrero）负责景观设计，她以发掘和再现该地段景观特色为指导原则，努力将建筑和自然环境紧密地结合在一起。

该大学130hm²的基地（以前是甘蔗种植园）惟一值得考虑的景观要素就是环绕四周的中科迪勒拉山脉（Cordillera Central）的安第斯支脉。由于该支脉缺乏显著的景观特征，建筑师决定通过发掘该地段的景观特色来重塑城市和自然界之间的平衡关系。为此，她综合考虑了生态系统各个方面的因素，诸如信仰、林地与空地的序列、热带气候、降雨的季节性、季节变化的因素以及土壤的肥沃



程度等。

莱达·卡尔达斯·德·伯雷罗的非凡才华在她的植物配置设计中表露无遗。基于广泛的研究，她发表了《热带装饰植物和城市空间》等著作。这个哥伦比亚建筑师在这一领域的研究中处于领先地位，她有着建筑学、景观建筑学（获宾夕法尼亚大学硕士学位）、区域规划学以及地形学等学科知识的坚实基础。除完成教学和研究工作外，她还代表美洲和加勒比海地区的国家担任国际景观建筑师联盟副主席。

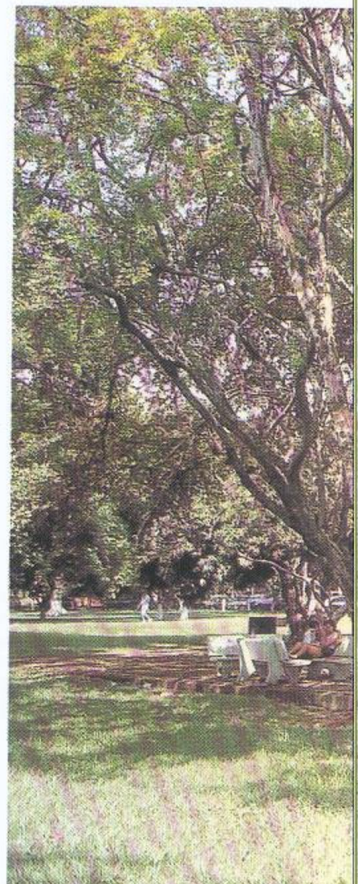
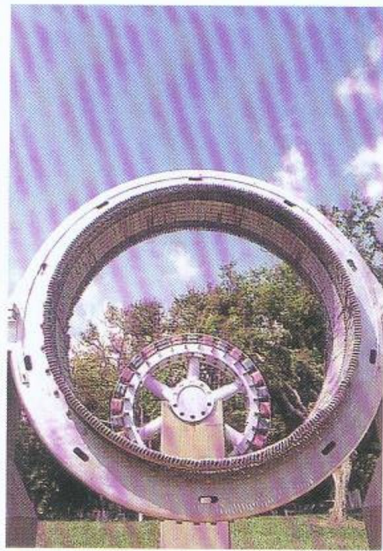
她的设计作品很多，有些在哥伦比亚景观建筑界很有影响，例如，路易斯-埃尔南德斯柱式项目（the Luis A. Hernández Zea）、卡尔多纳及纳兰霍·贝莱斯（Cardona and Naranjo Vélez）住宅区、卡斯卡哈尔及巴尔科内斯（Cascajal and Balcones）共管住宅景观设计、洛斯拉各斯（Los Lagos）商业中心和米拉蒙特斯（Miramontes）住宅开发项目、哈辛达·蒙特克里斯托（Hacienda Montecristo）度假村，以及大彼德拉（Piedra Grande）汽车影院等。我们正在讨论的这个校园设计也是她最著名的作品之一，整个设计组在1973年获得由哥伦比亚建筑师协会颁发的国家级建筑奖。

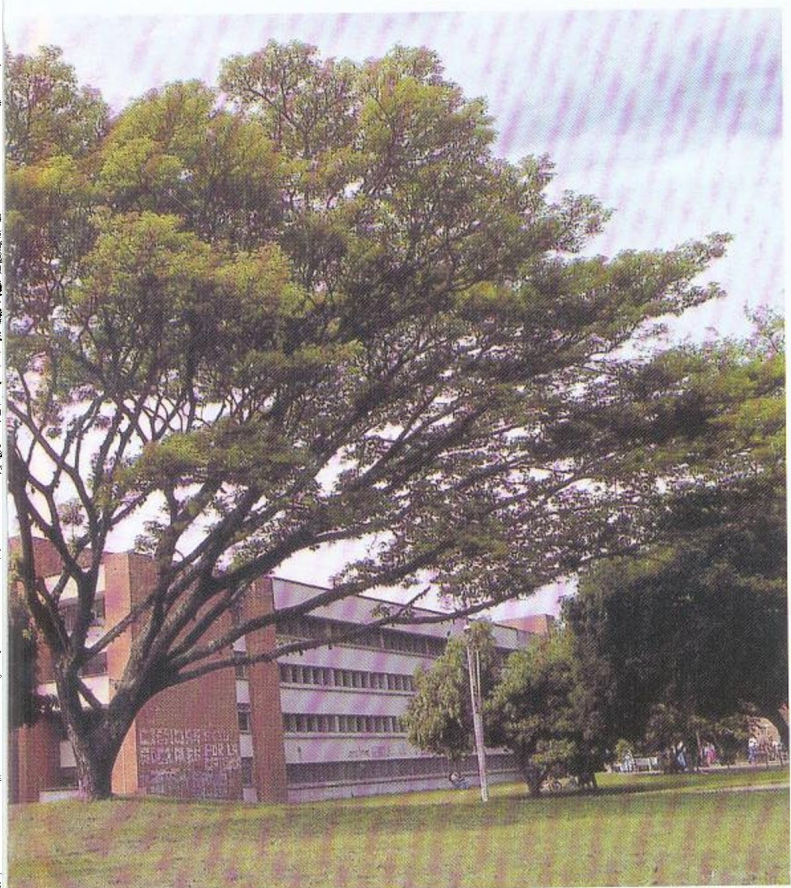
设计者在精心选择植物品种时综合考虑了许多因素，如形状、色彩、叶片质感和植株数量等，但最重要的因素是看这些植物配置是否能产生足够的空间趣味和视觉变化。木棉树、雨围涎树、榕树、豆科灌木及棕榈等高大的树木用来形成向心空间和宏伟的林荫大道，中等大小的树木用来创造浓荫覆盖的漂亮景观，而小树则用来为小路遮阴。此外还选用了灌木和无需过多修剪的花坛，并在一些建筑表面种上攀援植物。

设计者还仔细考虑了植物生长形态各个方面的因素，如成活率、寿命、根系深度以及土壤成分和生长所需的营养元素等。当然，首要的考虑因素是建筑体量所限定的人造环境与设计中的自然景观之间的关系。

该基地分为两个区域。一个是以建筑体量为主的教学区，这个区域与城市肌理密切相关，另一个是供人们休闲娱乐的景观区域。在树木还没有长成之前，建筑体量是外部空间的主体。一旦树木长成之后，校园里的开敞空间就有了合适的内容，可供人们休憩交往，这部分空间也就和建筑体量相独立开来。

校园里的建筑布局促进了一系列外部空间的创造，最典型的的就是位于图书馆和行政管理楼之间用于举行学术仪式的主广场。这个广场的设计基于大台阶的动态性以及周围树木景观的序列性，细长的棕榈树在高大木棉树的映衬之下分外突出。在设计中最重要的道





上页上图：技术馆细部。

上页下图：步行轴线，背景是图书馆。

上图：植物和建筑和谐统一。

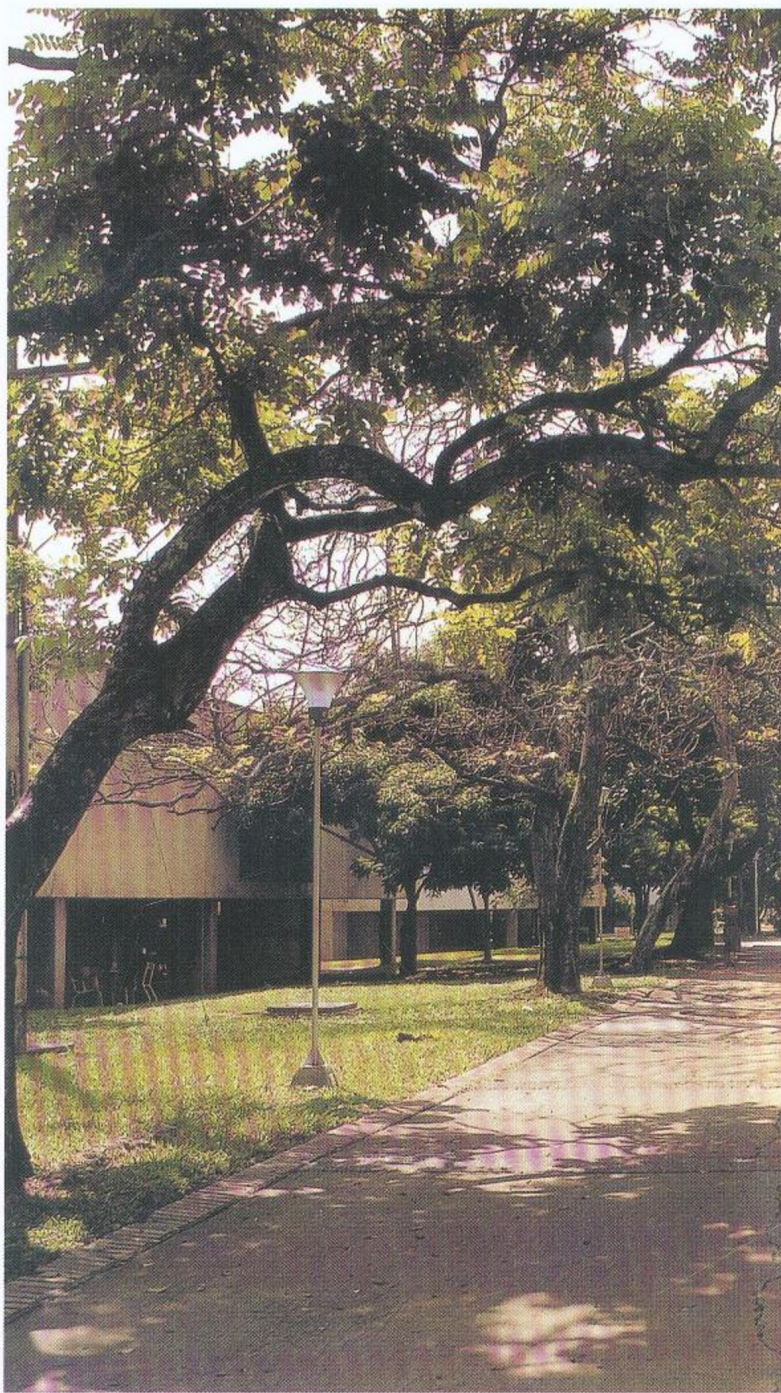
下图：室外设施的精心摆放限定出休闲空间。

路——通往主广场的乔治·格里斯（Jorge Garcés）大道上，人们可以看到两个公园，一个是休闲公园，另一个是茂密的树林。

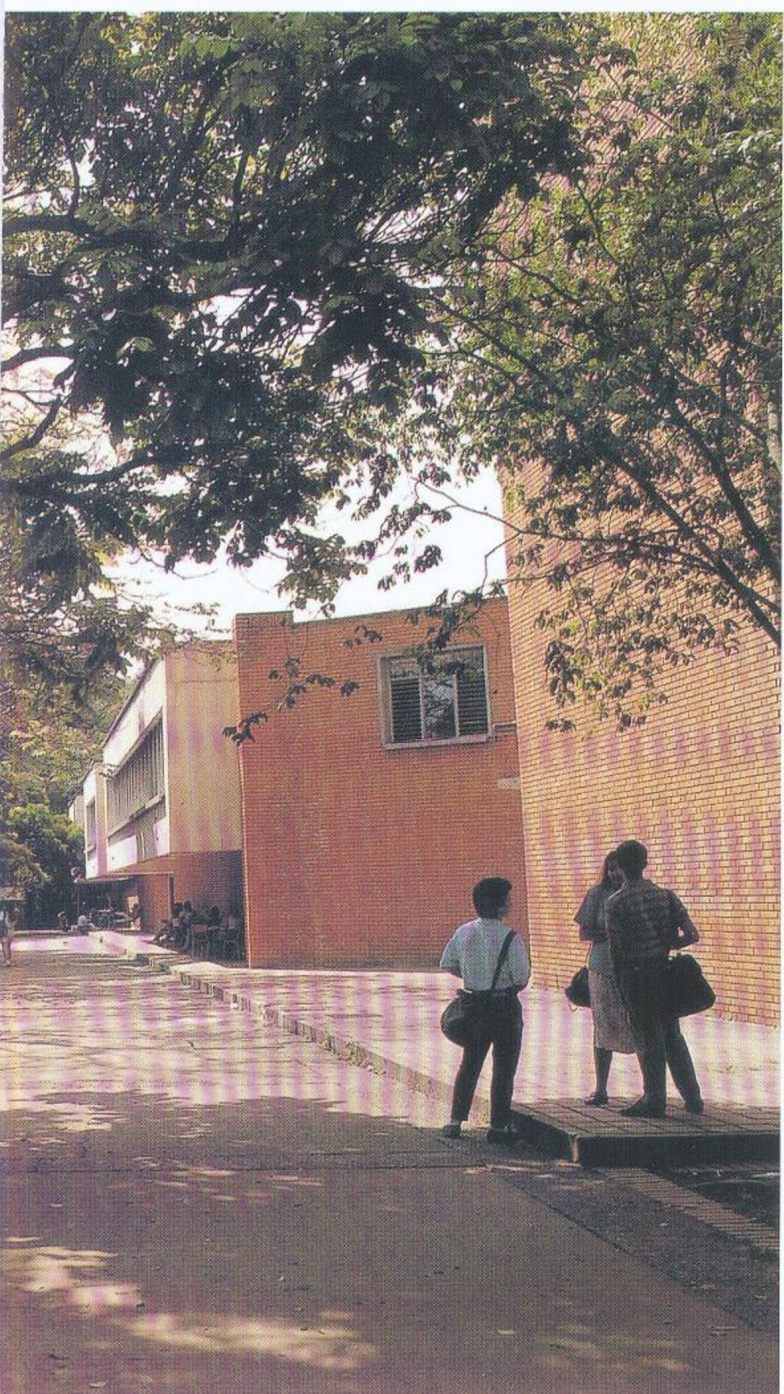
第一个公园位于校园的南部，有一些居住和运动设施，这些设施将公用比赛设施与内部训练设施区分开来。这个公园是乡土鲜花的试验基地，用以研究这些鲜花在未来城市景观中的应用。研究工作从功能（研究其根系）和美学（研究单株个体或群体、色彩搭配和对比等）等方面来进行。

第二个公园主要为生物研究和教学服务，从这里可以看到卡利城的天际线。由于广泛选用了小树而限制了成年大树的生长，建筑师无需为过多的修剪工作而烦恼。明显的例子是学生餐厅旁的小山上长满的高大的雨围涎树。

莱达·卡尔达斯·德·伯雷罗说，她对学校所采取的新政策持乐观态度并努力发掘方案最本质的精神——通过对乡土物种和水的象征性运用来恢复在农业、工业和城市发展中已渐渐消逝的当地景观特征。



左上图：建筑结构创造出开敞的休闲空间。
右上图：主广场上的大台阶。
下图：技术馆的步行通道。



下页图：技术馆一角。

11 页左上图：技术馆内的小广场。

11 页右上图：通往图书馆的道路。

11 页下图：一个小的向心形广场。





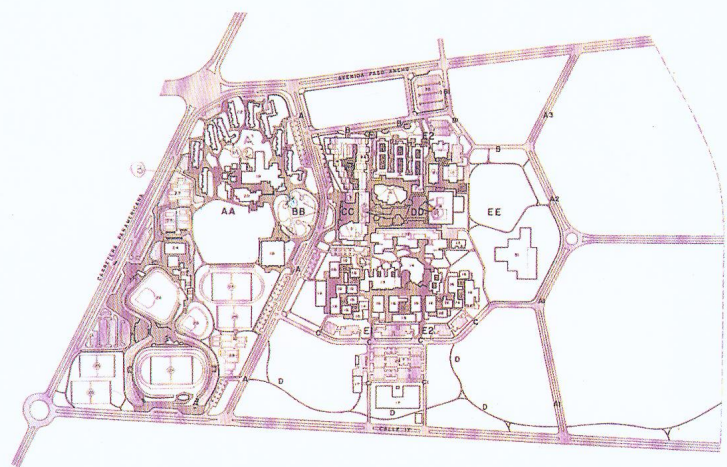
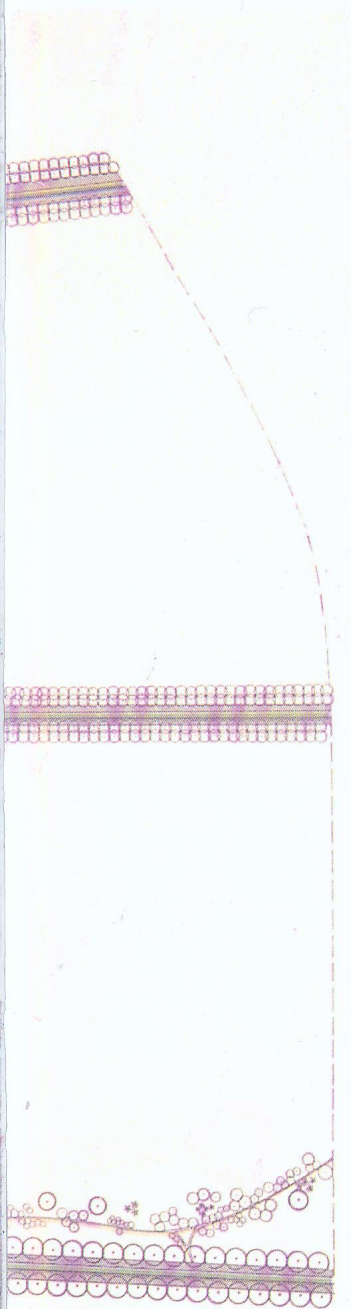


PLANO Nº 5

EL CONJUNTO
CIUDAD UNIVERSITARIA
DEL VALLE

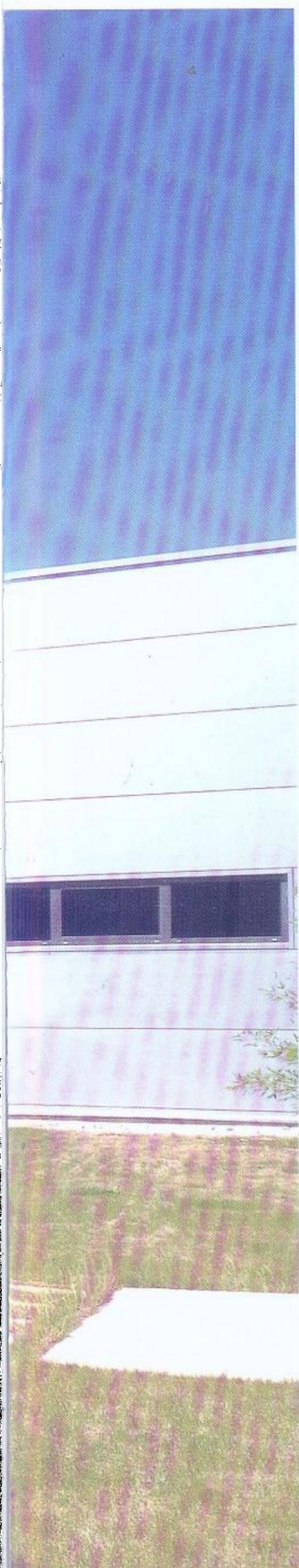
0 20 50 100
ESCALA GRAFICA





左图：校园总体规划图。
右图：校园装置图。





左图：通向仓库的雨篷减小了建筑强烈的几何感。

索尼智能后勤 派送中心

西班牙竹中事务所

建成日期：1993 年

项目地点：巴塞罗那, 卡斯特拉·代尔·维拉斯 (Castellar del Vallès),
普拉·德·布吕吉耶尔 (Pla de la Bruguera) 工业园

业 主：西班牙索尼公司 (Sony Espana)

回顾近十年来世界各地的建筑设计, 可以看到建筑学和景观设计学之间的密切联系, 这两个学科本就相互补充, 而且随着当代提倡建筑和景观一体化的审美趋势已渐渐整合成一门学科。因此, 当代的设计项目往往既有全球化的特点, 又有其独特的个性。

位于西班牙巴塞罗那卡斯特拉·代尔·维拉斯的索尼智能后勤派送中心集中体现着当今世界设计的趋势。该项目由西班牙著名的西班牙竹中事务所 (Takenaka España) 设计, 该事务所成功地将两个系统融会贯通于公司的运作中, 即整体考虑设计和建造问题的技术设计系统和为工业设计及建造问题而特别开发的整体质量系统。

竹中事务所于 1610 年由木匠竹中·方敬藤兵卫 (Tobei Masataka Takenaka) 在日本名古屋创立。在 1700 年左右, 该事务所由于对宗教建筑结构系统的创新研究而树立了自己的风格, 很多年后的 1873 年, 竹中的后人延续了竹中事务所的创新精神, 开始在

